

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	05.02.2018	09:00–17:00		05.02.2018	09:00–17:00
	06.02.2018	09:00–17:00		06.02.2018	09:00–17:00
	07.02.2018	09:00–20:30		07.02.2018	09:00–20:30
	08.02.2018	09:00–20:30		08.02.2018	09:00–20:30
	09.02.2018	09:00–12:30		09.02.2018	09:00–12:30
	10.02.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		10.02.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 233/17) 04/18

*** DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 47/2017 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

*** DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 47/2017 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 206(T)/17	09.11.2017	Kieler Bucht	32	
WSA Lübeck 186(T)/17	29.09.2017	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 184(T)/17	28.09.2017	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 183(T)/17	28.09.2017	Kieler Bucht	43	
WSA Lübeck 157(T)/17	30.08.2017	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 132(T)/17	02.08.2017	Neustädter Bucht, Steinriff	35, 37	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 200(T)/16	aufgehoben/cancelled			
WSA Stralsund 201(T)/16	aufgehoben/cancelled			
WSA Stralsund 128(T)/15 WSA Stralsund 5(T)/17	aufgehoben und dauerhaft kartiert cancelled and permanently charted		Siehe/see 04/18: 40, 151, 162, 1511	

(WSA Stralsund 200, 201/16; 1, 2/18) 04/18

★ **IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Entschliefungen und Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 02/2018)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 1/2018 folgende Entschliefungen und Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Rundschreiben MSC.1/Circ.1002/Corr.2

Richtlinien für alternative Ausführungen und Anordnungen für die Brandsicherheit – Korrigendum –, siehe VkBli. 1/2018 Nr. 7

Rundschreiben MSC.1/Circ.1002/Corr.3

Richtlinien für alternative Ausführungen und Anordnungen für die Brandsicherheit – Korrigendum –, siehe VkBli. 1/2018 Nr. 8

Rundschreiben MSC-MEPC.5/Circ.11

Änderungen der Besichtigungsrichtlinien nach dem harmonisierten System der Besichtigung und Zeugniserteilung, 2015, für Schiffe, die in Polargewässer verkehren, siehe VkBli. 1/2018 Nr. 9

Rundschreiben MSC.1/Circ.1552

Änderungen der Richtlinien für alternative Ausführungen und Anordnungen für die Brandsicherheit (MSC/Rundschreiben 1002), siehe VkBli. 1/2018 Nr. 10

Entschliefung MSC.381(94)

Änderungen des Internationalen Codes für ein erweitertes Programm von Untersuchungen während der Besichtigungen von Massengutschiffen und Öltankschiffen von 2011 (ESP-Code 2011), siehe VkBli. 1/2018 Nr. 11

Entschliefung MSC.423(98)

Änderungen des Internationalen Codes über die Sicherheit von Hochgeschwindigkeitsfahrzeugen von 1994 (HSC-Code 1994), siehe VkBli. 1/2018 Nr. 12

Entschliefung MSC.424(98)

Änderungen des Internationalen Codes über die Sicherheit von Hochgeschwindigkeitsfahrzeugen von 2000 (HSC-Code 2000), siehe VkBli. 1/2018 Nr. 13

★ **IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of resolutions and circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 02/2018)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 1/2018 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following resolutions and circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

Circular MSC.1/Circ.1002/Corr.2

Guidelines on Alternative Design and Arrangements for Fire Safety – Corrigendum, see VkBli. 1/2018 No. 7

Circular MSC.1/Circ.1002/Corr.3

Guidelines on Alternative Design and Arrangements for Fire Safety – Corrigendum, see VkBli. 1/2018 No. 8

Circular MSC-MEPC.5/Circ.11

Amendments to the Survey Guidelines under the Harmonized System of Survey and Certification, 2015, for Ships Operating in Polar Water,

see VkBli. 1/2018 No. 9

Circular MSC.1/Circ.1552

Amendments to the Guidelines on Alternative Design And Arrangements for Fire Safety (MSC/Circ.1002),

see VkBli. 1/2018 No. 10

Resolution MSC.381(94)

Amendments to the International Code on the Enhanced Programme of Inspections During Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers, 2011 (the 2011 ESP Code),

see VkBli. 1/2018 No. 11

Resolution MSC.423(98)

Amendments to the International Code of Safety for High-Speed Craft, 1994 (1994 HSC Code),

see VkBli. 1/2018 No. 12

Resolution MSC.424(98)

Amendments to the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (2000 HSC Code),

see VkBli. 1/2018 No. 13

(VkBli. 1/7-13/18) 04/18